



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Стиральная машина**



**BOSCH**

**ru** Инструкция по эксплуатации и установке

## Ваша новая стиральная машина

Вы приобрели стиральную машину марки Bosch.

Пожалуйста, уделите несколько минут для чтения, чтобы ознакомиться с преимуществами Вашей стиральной машины.

В целях обеспечения соответствия высоким стандартам качества марки Bosch каждая стиральная машина, выпускаемая с нашего завода, прошла тщательную проверку на предмет надежности и безупречной работы.

Дополнительную информацию о наших продуктах, принадлежностях, запчастях и сервисе Вы найдете на нашем сайте в Интернете [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или получите, обратившись в один из наших центров сервисного обслуживания.

Если инструкция по эксплуатации и установке описывает различные модели, то в соответствующих местах указывается на различия.



Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции по эксплуатации и установке!



### Правила отображения

#### Предупреждение!

Комбинация данного символа и сигнального слова указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение может стать причиной

тяжелых травм и даже смерти.

#### **Внимание!**

Данное сигнальное слово указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение может нанести ущерб материальным ценностям и окружающей среде.

#### **Указание/рекомендация**

Указания по оптимальному использованию прибора/полезная информация.

#### **1. 2. 3. / a) b) c)**

Пошаговые действия отображаются посредством цифр либо букв.

■ / -

Перечисления отображаются посредством клетки либо дефиса.

# Содержание

	<b>Использование по назначению</b> . . . . . 4		<b>Моющее средство</b> . . . . . 25
	<b>Указания по технике безопасности</b> . . . . . 5		Правильный выбор моющего средства . . . . . 25
	Дети/взрослые/домашние животные . . . 5		Экономия электроэнергии и моющего средства . . . . . 26
	Установка . . . . . 6		<b>Предварительные программные установки</b> . . . . . 26
	Эксплуатация . . . . . 9		°C (Температура) . . . . . 26
	Очистка/Техническое обслуживание 11		⌚ Скорость отжима . . . . . 27
	<b>Защита окружающей среды</b> . . . 12		⌚ Время до окончания . . . . . 27
	Упаковка/Отслуживший прибор . . . . 12		<b>Дополнительные программные установки</b> . . . . . 27
	Рекомендации по экономии . . . . . 13		👉 Вода плюс . . . . . 27
	<b>Установка и подключение</b> . . . . 13		👉 Дополнительное полоскание . . . . 28
	Комплект поставки . . . . . 13		<b>Управление прибором</b> . . . . . 28
	Установка . . . . . 14		Подготовка стиральной машины к работе . . . . . 28
	Надежная установка . . . . . 14		Выбор программы/включение прибора . . . . . 28
	Место установки . . . . . 14		Изменение предварительных программных установок . . . . . 28
	Установка на кошке или на деревянной опоре . . . . . 14		Выбор дополнительных программных установок . . . . . 28
	Встраивание прибора под столешницу или в шкаф в кухонном гарнитуре . . 15		Загрузка белья в барабан . . . . . 29
	Удаление транспортных креплений . . 15		Дозировка и загрузка средств для стирки и ухода за бельем . . . . . 29
	Длина шлангов и кабеля . . . . . 16		Запуск программы . . . . . 30
	Подключение к водопроводу . . . . . 16		Блокировка . . . . . 31
	Подача воды . . . . . 16		Дозагрузка белья . . . . . 31
	Слив воды . . . . . 17		Изменение программы . . . . . 31
	Выравнивание . . . . . 18		Прерывание программы . . . . . 31
	Электрическое подключение . . . . . 18		Завершение программы с установкой «Без отжима» . . . . . 31
	Перед первой стиркой . . . . . 19		Конец программы . . . . . 31
	Транспортировка . . . . . 20		Выгрузка белья/выключение прибора 32
	<b>Кратко о самом важном</b> . . . . . 21		<b>Сенсорная техника</b> . . . . . 32
	<b>Знакомство с прибором</b> . . . . . 22		Автоматическая дозировка . . . . . 32
	Стиральная машина . . . . . 22		Система контроля дисбаланса . . . . 32
	Панель управления . . . . . 23		
	Дисплей . . . . . 23		
	<b>Загрузка</b> . . . . . 24		
	Подготовка белья . . . . . 24		
	Сортировка белья . . . . . 24		
	Подкрамаливание . . . . . 25		
	Крашение/Обесцвечивание . . . . . 25		
	Замачивание . . . . . 25		



## Чистка и техническое обслуживание . . . . . 32

Корпус машины/Панель управления	33
Барaban . . . . .	33
Удаление накипи . . . . .	33
Кювета для моющего средства и корпус . . . . .	33
Насос для стирального раствора засорен . . . . .	33
Шланг слива воды на месте подсоединения к сифону засорен . .	35
Засорение фильтра в шланге для подачи воды. . . . .	35



## Что делать в случае неисправности? . . . . . 35

Экстренная разблокировка . . . . .	35
Указания на дисплее . . . . .	36
Что делать в случае неисправности? 36	



## Сервисная служба . . . . . 39



## Технические характеристики . 39



## Использование по назначению

- Прибор предназначен только для бытового использования.
- Не устанавливайте и не используйте прибор в местах, где возможны отрицательные температуры, или на улице. Существует риск повреждения прибора, если остатки воды замёрзнут в нём. Если замёрзнут шланги, то они могут треснуть/порваться.
- Данный прибор должен использоваться для стирки только обычного белья, к которому относятся вещи, подлежащие машинной стирке, а также шерстяные изделия, пригодные для ручной стирки (см. ярлык на изделии). Использование прибора для других целей, находящихся за рамками надлежащего использования, запрещается.
- Данный прибор подходит для эксплуатации при подключении к водопроводу и при использовании имеющихся в продаже мощных средств и средств по уходу за бельём (пригодных для стиральных машин).
- Данный прибор предназначен для эксплуатации на макс. высоте до 4000 м выше уровня моря.

### Перед включением прибора:

Убедитесь, что на приборе нет видимых повреждений. Запрещается эксплуатация повреждённого прибора. В случае возникновения каких-либо неисправностей обратитесь к вашему специализированному дилеру или в нашу сервисную службу.

Прочитайте инструкции по установке и эксплуатации и все остальные документы, приложенные к прибору, и следуйте их указаниям.

Сохраните документацию для дальнейшего использования или для следующего владельца.

## **Указания по технике безопасности**

Следующая информация и предупреждения по технике безопасности предназначены для защиты вас от травм, а также для предотвращения нанесения материального ущерба вашей окружающей обстановке.

Тем не менее, важно принимать необходимые меры предосторожности при установке, техническому обслуживанию, очистке и эксплуатации прибора.

### **Дети/взрослые/домашние животные**

#### **Предупреждение Опасно для жизни!**

Дети и лица, которые не могут оценить риски, связанные с эксплуатацией машины, могут причинить себе травмы или оказаться в опасной для жизни ситуации. Поэтому помните:

- Машина может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и лицами с недостаточными знаниями и опытом в данной области только под наблюдением или после тщательного инструктажа о безопасной эксплуатации машины, а также при условии, что они понимают потенциальную опасность эксплуатации машины.
- Не разрешайте детям играть с прибором!
- Не разрешайте детям без надлежащего присмотра чистить или обслуживать прибор.
- Не подпускайте детей младше 3-х лет и домашних животных близко к машине.
- Не оставляйте машину без присмотра, если в непосредственной близости от неё находятся дети или лица, которые не в состоянии оценить риски.

#### **Предупреждение Опасно для жизни!**

Дети могут оказаться запертыми внутри машины и подвергнуть свою жизнь опасности.

- Не устанавливайте машину за дверь, поскольку она может блокировать дверцу машины или затруднять её открывание.
- По истечении срока службы машины извлеките вилку из розетки, **затем** перережьте сетевой шнур и сломайте замок дверцы загрузочного люка.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность удушья!**

Если позволить детям играть с упаковкой/плёнкой или частями упаковки, они могут завернуться в них или натянуть себе на голову и задохнуться.

Храните упаковку, плёнку и части упаковки вдали от детей.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность отравления!**

Моющие средства и средства по уходу могут быть токсичными при проглатывании.

При случайном проглатывании обратитесь за медицинской помощью.

Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность получения ожогов!!**

Во время стирки при высокой температуре стекло дверцы

стиральной машины нагревается.

Не позволяйте детям дотрагиваться до дверцы машины, когда она горячая.

**⚠ Предупреждение**  
**Раздражение глаз/кожи!**


Попадание моющих средств или средств по уходу в глаза/на кожу может вызвать раздражение.


Если моющие средства или средства по уходу попали на глаза/кожу, тщательно промойте их водой. Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

**Установка**

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность поражения электрическим током/возгорания/повреждению материала/повреждению машины!**

Если машина установлена ненадлежащим образом, это может привести к возникновению опасной ситуации. Убедитесь в следующем:

- Напряжение в электросети в штепсельной розетке должно соответствовать номинальному напряжению, указанному на машине (табличка данных). Общая потребляемая мощность и расчётный ток предохранителей указаны на табличке данных.
- Машина должна быть подключена только к сети переменного тока с использованием розетки с защитным контактом, которая должна быть установлена надлежащим образом. Эта розетка должна быть всегда в открытом доступе.
- Вилка и розетка с защитным контактом должны соответствовать друг другу, и система заземления должна быть правильно смонтирована.
- Установка должна иметь надлежащее поперечное сечение.
- Сетевая вилка должна быть всегда в открытом доступе. Если это не представляется возможным, для того, чтобы соблюсти соответствующие правила техники безопасности, переключатель (2-полюсный выключатель) должны быть встроены в стационарное оборудование в соответствии с правилами установки электрооборудования.
- При применении устройства защитного отключения используйте только устройство со следующей маркировкой: . Наличие данной маркировки – единственный способ подтверждения, что устройство соответствует всем действующим нормам.

** Предупреждение**  
**Опасность поражения электрическим током/нанесения материального ущерба/повреждения прибора!**

Модификация или повреждение сетевого шнура может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию вследствие перегрева. Сетевой шнур нельзя сгибать, сдавливать или

модифицировать, он также не должен контактировать с любыми источниками тепла.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность возгорания/  
нанесения материального  
ущерба/повреждения  
прибора!**

Использование удлинителей или сетевых фильтров может привести к возгоранию вследствие перегрева или короткого замыкания. Подключение машины осуществляется только через розетку с защитным заземлением, установленную надлежащим образом. Не используйте удлинители, сетевые фильтры или разветвители.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность травмирования/  
нанесения материального  
ущерба/повреждения  
прибора!**

- Машина может вибрировать или двигаться во время эксплуатации, что потенциально повышает риск получения травм или материального ущерба. Устанавливайте машину на чистую, ровную, твёрдую поверхность и, используя уровень, выровняйте регулируемые ножки.

- Если взяться за какую-либо выступающую деталь машины, например, за дверцу, чтобы поднять или переместить прибор, то она может сломаться и причинить травмы. Для перемещения машины не беритесь за её выступающие детали.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность травмирования!**

- Прибор очень тяжёлый. Его поднятие может вызвать травмы. Не поднимайте прибор самостоятельно.
- У машины острые края, о которые можно порезать руки. Не хватайтесь за острые края машины. Для поднятия машины надевайте защитные перчатки.
- Если шланги и шнуры проложены неправильно, существует опасность заземления, которая может привести к травмам. Прокладывайте шланги и кабели таким образом, чтобы не возникала опасность заземления.



## Внимание!

### Материальный ущерб/ повреждение прибора

- Если давление воды слишком высокое или слишком низкое, машина может работать ненадлежащим образом, а также эта ситуация может привести к материальному ущербу или повреждению прибора.  
Давление воды в водопроводе должно быть не ниже 100 кПа (1 бар) и не выше 1000 кПа (10 бар).
- Модификация или повреждение шлангов может привести к материальному ущербу или повреждению машины. Шланги для воды нельзя сгибать, сдавливать, модифицировать или разрезать.
- Использование шлангов других марок для подключения к водопроводу может привести к материальному ущербу или повреждению машины.  
Используйте только шланги, поставляемые с машиной, или оригинальные запасные шланги.

- Во время транспортировки машина зафиксирована с помощью транспортировочных креплений. Если транспортировочные крепления не снять перед эксплуатацией машины, это может привести к повреждению машины. Очень важно полностью снять все транспортировочные крепления перед первым использованием машины. Обязательно сохраните транспортировочные крепления машины. При транспортировке машины очень важно устанавливать транспортировочные крепления на место, чтоб предотвратить повреждение машины при перевозке.

## Эксплуатация

### Предупреждение Опасность взрыва/ возгорания!!

Изделия, предварительно обработанные чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителем/чистящим раствором, могут вызвать взрыв в барабане. Перед стиркой в машине тщательно прополощите бельё в воде.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность отравления!**

Ядовитый пар могут выделять чистящие средства, содержащие растворители, например, очищающий растворитель. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность травмирования!**

- Если присесть/опереться на открытую дверцу, машина может опрокинуться и причинить травмы. Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если забраться на машину, то верхняя крышка может треснуть и причинить травмы. Не становитесь на корпус машины.
- Если засунуть руки во вращающийся барабан, можно получить травмы. Дождитесь полной остановки барабана.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность ошпаривания!!**

Во время стирки при высокой температуре существует риск ошпаривания горячим раствором моющего средства(например, при сливе горячего раствора

моющего средства в раковину). Не касайтесь горячего раствора моющего средства.

**⚠ Предупреждение**  
**Раздражение глаз/кожи!**

При открывании кюветы для моющих средств во время работы машины моющие средства или средства по уходу могут попасть наружу. Если моющие средства или средства по уходу попали на глаза/кожу, тщательно промойте их водой. При случайном проглатывании обратитесь за медицинской помощью.

## Внимание!

### Материальный ущерб/ повреждение прибора

- Если количество белья в машине превышает максимальную загрузку, машина может работать ненадлежащим образом или же возможно нанесение материального ущерба или повреждение машины.  
Не превышайте максимально допустимый объём загрузки сухого белья. Обязательно соблюдайте требования, касающиеся максимальной загрузки, указанные для каждой программы → добавочный лист к инструкции по монтажу и эксплуатации.
- Если вы залили в машину неправильное количество моющего или чистящего средства, это может привести к материальному ущербу или повреждению машины.  
Используйте моющие средства/средства по уходу/чистящие средства и кондиционеры в соответствии с указаниями изготовителя.

### Очистка/Техническое обслуживание

#### Предупреждение Опасно для жизни!

Питание машины осуществляется от электросети. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к элементам, находящимся под напряжением. Поэтому помните:

- Выключите машину. Отсоедините машину от электросети (выньте вилку).
- Не держите штепсельную вилку мокрыми руками.
- Вынимая вилку из розетки, всегда держите за саму вилку, а не сетевой шнур, в противном случае это может привести к повреждению шнура.
- Не вносите какие-либо технические изменения в машину и её компоненты.
- Ремонт и другие работы на машине должны осуществляться нашей сервисной службой или специалистом-электриком. То же самое относится и к сетевому шнуру (в случае необходимости).
- Запасной сетевой шнур можно заказать в нашей сервисной службе.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность отравления!**

Ядовитый пар могут выделять чистящие средства, содержащие растворители, например, очищающий растворитель. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность поражения электрическим током/ материальный ущерб/ повреждение прибора!**

Проникшая в прибор влага может вызвать короткое замыкание.

Для очистки прибора ни в коем случае не используйте очистители высокого давления, пароструйные очистители и пистолеты-распылители.

**⚠ Предупреждение**  
**Опасность травмирования/ нанесения материального ущерба/повреждения прибора!**

Использование запасных частей и принадлежностей, предлагаемых другими производителями, опасно и может привести к травмам, материальному ущербу или повреждению машины. В целях безопасности используйте только

оригинальные запасные части и принадлежности.

**Внимание!**  
**Материальный ущерб/ повреждение прибора**

Чистящие средства и средства для предварительной обработки белья (например, пятновыводители, спреи для предварительной стирки и т.п.) могут вызвать повреждения при контакте с поверхностями машины. Поэтому помните:

- Избегайте контакта данных средств с поверхностями машины.
- При очистке машины используйте только воду и мягкую ткань.
- Сразу удаляйте любые следы моющих средств, спреев и т.п.



---

## Защита окружающей среды

### Упаковка/Отслуживший прибор



Утилизируйте упаковку в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейской директиве 2012/19/EU об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данная директива определяет действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

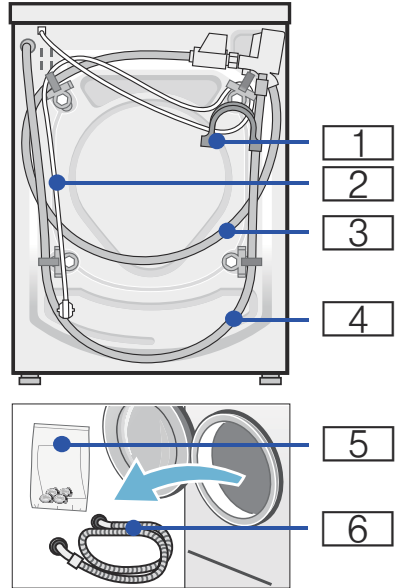
## Рекомендации по экономии

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы. Обзор программ → приложение к инструкции по эксплуатации и установке
- Стирайте бельё средней степени загрязнения без предварительной стирки.
- Выбираемые температуры основываются на обозначениях по уходу на текстильных изделиях. Указанные на машине значения температуры могут отличаться от них для обеспечения оптимальной комбинации экономии электроэнергии и результата стирки.
- Если бельё после стирки сушится в сушильной машине, то выберите скорость отжима в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.



## Установка и подключение

### Комплект поставки



- 1 Изогнутый держатель для фиксации сливного шланга\*
- 2 Сетевая кабель
- 3 Шланг подачи воды в моделях с системой «Aquastop»/«Aqua-Secure»
- 4 Сливной шланг
- 5 Пакет\*:
  - Инструкция по эксплуатации и установке
  - Перечень центров сервисного обслуживания\*
  - Гарантия\*
  - Заглушки для отверстий под транспортировочные крепления
  - Гаечный ключ\*
- 6 Шланг подачи воды в стандартной модели

\* в зависимости от модели

### Указания

- Проверьте стиральную машину на предмет отсутствия повреждений при транспортировке. Никогда не эксплуатируйте повреждённую стиральную машину. Обратитесь с рекламациями в магазин, где вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.
- Присутствие влаги в барабане связано с проведением последней проверки машины на заводе-изготовителе.

**Кроме этого,** для подсоединения сливного шланга к сифону требуется хомут крепления шланга  $\varnothing$  24–40 мм (можно приобрести в специализированном магазине).

### Полезные инструменты

- Уровень для выравнивания
- Гаечный ключ с раствором:
  - SW13 для снятия транспортировочных креплений и
  - SW17 для регулировки ножек прибора

## Установка

**Указание:** Присутствие влаги в барабане связано с проведением последней проверки машины на заводе-изготовителе.

## Надёжная установка



### Предупреждение Опасность травмирования!

- Стиральная машина очень тяжёлая. При поднятии/транспортировке стиральной машины соблюдайте осторожность. Надевайте защитные перчатки.
- При поднятии стиральной машины за выступающие части (например, дверцу загрузочного люка) они могут обломиться и стать причиной травмирования. Не поднимайте стиральную машину за выступающие части.

- В результате ненадлежащей прокладки шлангов и сетевых проводов существует опасность спотыкания и травмирования. Прокладывайте шланги и провода так, чтобы исключить опасность спотыкания.

### Внимание!

#### Повреждение прибора

- Замерзшие шланги могут разорваться/растрескаться. Не устанавливайте стиральную машину на открытом воздухе и/или в помещениях, где существует угроза замерзания.

**Указание:** При наличии сомнений поручите выполнить подключение специалисту.

## Место установки

**Указание:** Устойчивость имеет большое значение, иначе стиральная машина будет «гулять» во время работы!

- Поверхность установки должна быть ровной и прочной.
- Пол с мягким покрытием или из мягкого материала не подходит для установки.

## Установка на цоколе или на деревянной опоре

### Внимание!

#### Повреждение прибора

Стиральная машина может передвигаться во время отжима и упасть с цоколя. Обязательно закрепите ножки стиральной машины с помощью специальных накладок для крепления. № для заказа: WMZ2200, WX975600, Z7080X0

**Указание:** При деревянных балочных перекрытиях установите стиральную машину:

- по возможности в углу,

- на водостойкой деревянной плите (мин. 30 мм толщиной), прочно привёрнутой к полу.

## Встраивание прибора под столешницу или в шкаф в кухонном гарнитуре

### Предупреждение

#### Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током. Отсоедините машину от сети.

### Указания

- Требуется ниша шириной 60 см.
- Устанавливайте стиральную машину только под сплошной столешницей, прочно скреплённой с соседней мебелью.

### Предупреждение

#### Опасность поражения электрическим током!

Если вы хотите снять крышку машины для того, чтобы встроить её в мебель, в качестве замены следует обязательно использовать специальную жёсткую панель.

\* № для заказа WMZ2420, WZ10190

## Удаление транспортных креплений

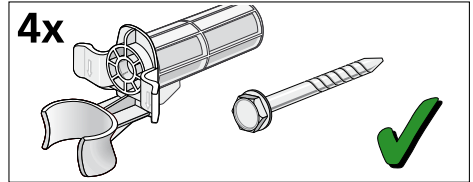
### Внимание!

#### Повреждение устройства

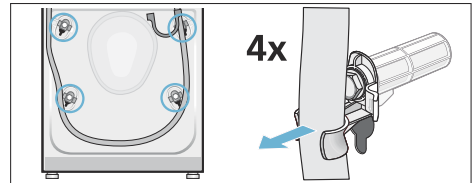
- Во время транспортировки машина зафиксирована с помощью транспортных креплений. Если транспортные крепления не сняты, машина может получить повреждения во время работы. Перед первой эксплуатацией машины обязательно полностью снимите все транспортные крепления. Храните крепления в надёжном месте.

- Для предотвращения повреждения машины при последующей транспортировке необходимо установить на место транспортные крепления.

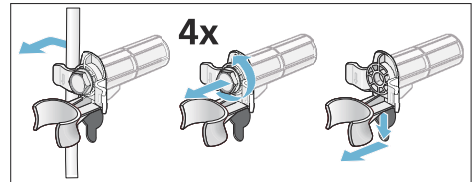
**Указание:** Винты и втулки храните свинченными в надёжном месте.



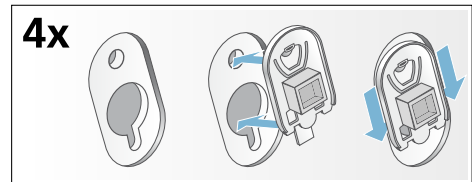
1. Извлеките шланги из держателей.



2. Снимите с держателя сетевой шнур. Отверните и снимите все винты четырех транспортных креплений. Снимите втулки.

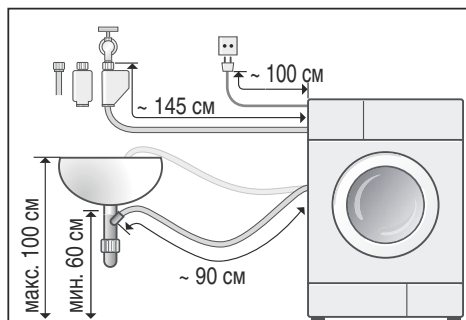


3. Вставьте накладки. Зафиксируйте их, нажав на защёлки.

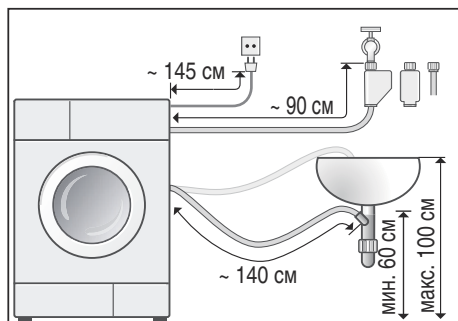


## Длина шлангов и кабеля

### Левостороннее подключение



### Правостороннее подключение



### Рекомендация:

В специализированном магазине или сервисной службе можно приобрести:

- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды «Aquastop» или шланга подачи холодной воды (ок. 2,50 м), номер для заказа: WMZ2380, WZ10130, Z7070X0
- Более длинный шланг подачи воды (прим. 2,20 м) для стандартных моделей; № для сервисной службы 00353925

## Подключение к водопроводу

### Предупреждение

#### Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением,

существует опасность удара электрическим током.

Не погружайте предохранительный клапан «Aquastop» в воду (оснащён электрическими компонентами).

### Внимание!

#### Ущерб, причинённый водой

Места подсоединений шланга подачи воды и шланга слива воды находятся под высоким давлением. Чтобы избежать протечек или ущерба, причинённого водой, обязательно соблюдайте указания в данном разделе.

При подключении соблюдайте следующие условия.

### Указания

- Кроме указаний, содержащихся в настоящем документе, могут действовать особые предписания предприятий по энерго- и водоснабжению.
- Подключайте стиральную машину только к бытовой сети холодного водоснабжения.
- Не подключайте стиральную машину к смесителю безнапорного прибора для нагрева воды.
- Используйте только шланг подачи воды, который входит в комплект поставки или приобретенный в авторизованном специализированном магазине, ни в коем случае не используйте бывший в употреблении шланг.
- При наличии сомнений поручите выполнить подключение специалисту.

## Подача воды

### Указания

- Шланг для подачи воды нельзя перегибать, зажимать, заменять или перерезать (может привести к потере прочности).



- Затягивайте резьбовые соединения только вручную. Слишком плотное затягивание резьбовых соединений с помощью инструмента (например, плоскогубцев) может стать причиной повреждения резьбы.

### Оптимальное давление воды в водопроводной сети

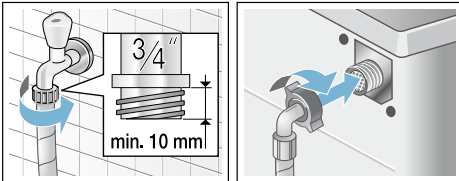
**не менее** 100 кПа (1 бар)  
**не более** 1000 кПа (10 бар)

- Из открытого водопроводного крана должно вытекать не менее 8 л/мин.
- При более высоком давлении воды следует установить редукционный клапан.

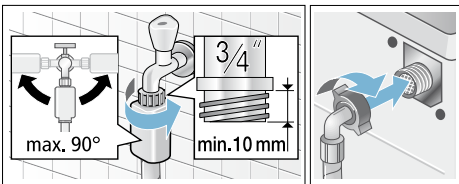
### Подключение

Подсоедините шланг подачи воды к водопроводному крану (3/4" = 26,4 мм) и к прибору (не требуется для моделей с системой «AquaStop», стационарное подключение):

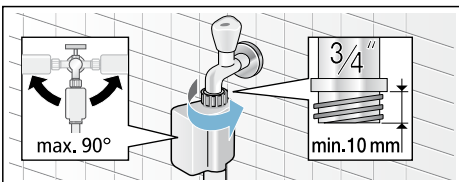
- Модель: **стандартная**



- Модель: **с системой «Aqua-Secure»**



- Модель: **с системой «Aqua-Stop»**



Полностью откройте водопроводный кран и проверьте герметичность мест соединения.

**Указание:** Резьбовые соединения находятся под давлением воды.

### Слив воды

#### Внимание!

#### Ущерб, причинённый водой

Вытекающая вода может причинить ущерб, если навешенный сливной шланг выскользнет из раковины под воздействием высокого давления во время слива воды. Закрепите сливной шланг таким образом, чтобы он не выскользнул.

#### Указания

- Не перегибайте и не вытягивайте сливной шланг.
- Разница уровней между местом установки и сливом: мин. 60 см, макс. 100 см

Прокладка шланга слива воды осуществляется следующим образом:

- **Слив в раковину**

#### ⚠ Предупреждение

#### Опасность ошпаривания!

При стирке с высокой температурой средства, например, во время откачивания горячего раствора моющего средства в раковину, может привести к ошпариванию. Не опускайте руки в горячий раствор моющего средства.

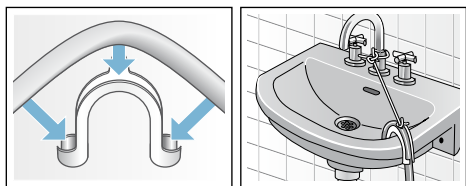
## Внимание!

### Повреждения прибора/ текстильных изделий

Если конец сливного шланга опущен в откачиваемую воду, то вода может закачиваться обратно в прибор, что может стать причиной повреждения стиральной машины/текстильных изделий.

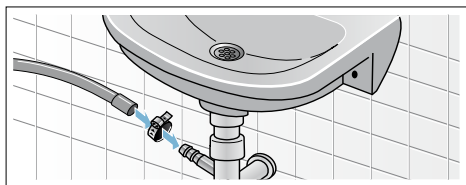
Обратите внимание на следующее:

- пробка не должна закрывать сливное отверстие в раковине.
- конец сливного шланга не должен быть погружен в откачиваемую воду.
- вода должна уходить достаточно быстро.



### ■ Слив в сифон

Место соединения необходимо закрепить хомутом крепления шланга, Ø 24–40 мм (можно приобрести в специализированных магазинах).



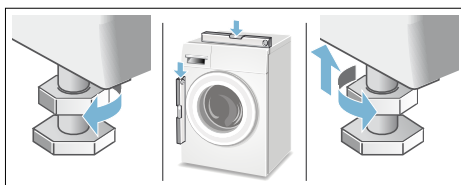
## Выравнивание

Выровняйте прибор по уровню.

Сильные шумы, вибрация и перемещение машины по полу могут появиться в результате ненадлежащего выравнивания!

1. Отверните контргайки по часовой стрелке с помощью гаечного ключа.

2. Проверьте горизонтальность установки стиральной машины с помощью уровня и при необходимости выровняйте машину. Отрегулируйте высоту, поворачивая ножки прибора. Все 4 ножки прибора должны прочно стоять на полу.
3. Плотнo затяните контргайки у корпуса. При этом придерживайте ножку и не переставляйте её по высоте. Контргайки всех 4 ножек прибора должны быть плотно привёрнуты к корпусу!



## Электрическое подключение


### ⚠ Предупреждение Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током.

- Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке мокрыми руками.
- Отсоединяя кабель от сети, держите его только за штепсельную вилку, никогда не тяните за провод, в противном случае он может получить повреждения.
- Ни в коем случае не извлекайте штепсельную вилку из розетки во время эксплуатации.

Соблюдайте следующие указания и убедитесь в том, что:

## Указания

- сетевое напряжение совпадает с величиной напряжения, которая указана на стиральной машине (табличка с техническими характеристиками). Общая потребляемая мощность, а также расчётный ток предохранителей указаны на заводской табличке машины.
- Подключение стиральной машины осуществляется только к сети переменного тока через розетку с заземляющим контактом, установленную в соответствии с предписаниями.
- Штепсельная вилка и розетка соответствуют друг другу.
- Провода имеют достаточное поперечное сечение.
- Заземляющее устройство установлено надлежащим образом.
- Замена сетевого кабеля (если возникнет необходимость) производится только квалифицированным электриком. Запасной электрический кабель можно приобрести через сервисную службу.
- Не используются многоконтактные штепсели, многогнездные штекерные соединения и удлинительные кабели.
- В случае применения устройства защитного отключения используется только тип с таким обозначением: . Только наличие этого знака гарантирует соответствие действующим в настоящее время правилам.
- Штепсельная вилка всегда доступна.
- Сетевой кабель нельзя перегибать, зажимать, изменять, перерезать или допускать его прикосновения к источникам тепла.

## Перед первой стиркой

Перед выпуском с завода стиральная машина прошла тщательную проверку. Чтобы устранить остатки воды, оставшиеся после проверки, следует выполнить первую стирку **без** белья.

### Указания

- Стиральная машина **должна быть установлена и подключена в установленном порядке** (см. начиная с → *Страница 13*).
  - Никогда не эксплуатируйте повреждённую стиральную машину. Проинформируйте вашу сервисную службу. → *Страница 39*
1. Проверьте стиральную машину.
  2. Вставьте вилку в розетку.
  3. Откройте водопроводный кран.
  4. Включите прибор.
  5. Закройте дверцу загрузочного люка (не загружайте бельё!).
  6. Установите программу «**Хлопок 90 °C**».
  7. Откройте кювету для моющих средств.
  8. Залейте прим. 1 л воды в ячейку **II**.
  9. Залейте универсальное моющее средство в ячейку **II** в соответствии с рекомендациями изготовителя для лёгкого загрязнения.
- Указание:** Для предотвращения пенообразования использовать только половину рекомендованного количества моющего средства. Не использовать средство для стирки шерсти или деликатного белья.
10. Закройте кювету для моющих средств.
  11. Нажмите клавишу «**Старт**».
  12. По окончании программы выключите прибор.
- Ваша стиральная машина готова к работе.**

## Транспортировка

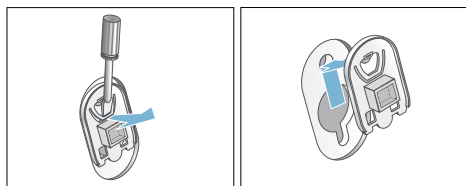
например, при переезде

### Подготовка:

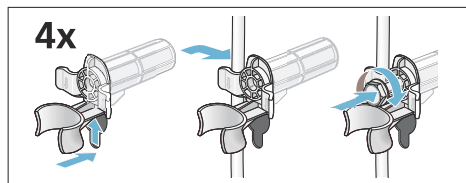
1. Закройте кран.
2. Сбросьте давление воды в шланге подачи воды.
3. Слейте оставшийся раствор моющего средства.
4. Отсоедините стиральную машину от электросети.
5. Снимите шланги.

### Установка транспортных креплений:

1. Снимите наклейки и храните их в надёжном месте.  
При необходимости воспользуйтесь отвёрткой.



2. Установите все четыре втулки. Надёжно закрепите сетевой шнур в держателе. Вставьте винты и затяните.

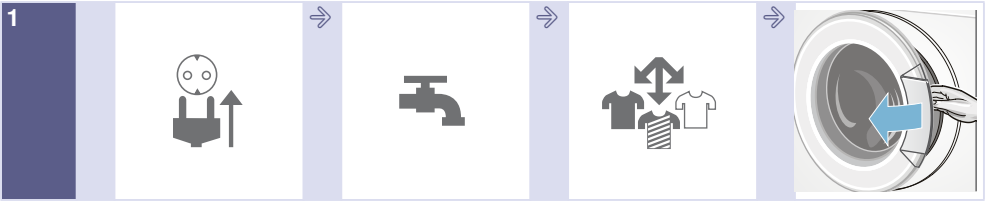


### Перед повторным включением машины:

#### Указания

- Транспортировочные крепления **необходимо** снять.
- Чтобы неиспользованное моющее средство не потекло прямо в слив во время следующей стирки, влейте прим. 1 литр воды в ячейку II и запустите программу «Слив».

## Кратко о самом важном



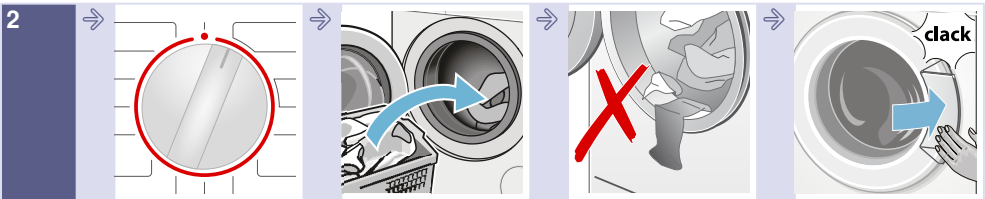
1

Вставьте вилку в розетку.

Откройте водопроводный кран (для моделей без системы «Aquastop»).

Рассортируйте бельё.

Откройте дверцу загрузочного люка.



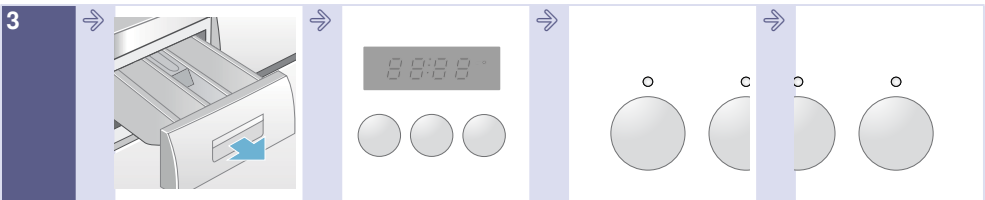
2

Выберите программу.

Загрузите бельё.

Следите за тем, чтобы бельё не оказалось зажато.

Закройте дверцу загрузочного люка.



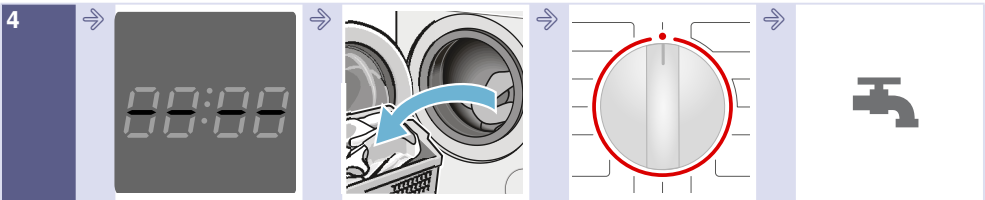
3

Добавьте моющее средство.

При необходимости измените предварительные программные установки.

При необходимости выберите дополнительные установки.

Запустите программу.



4

Окончание программы

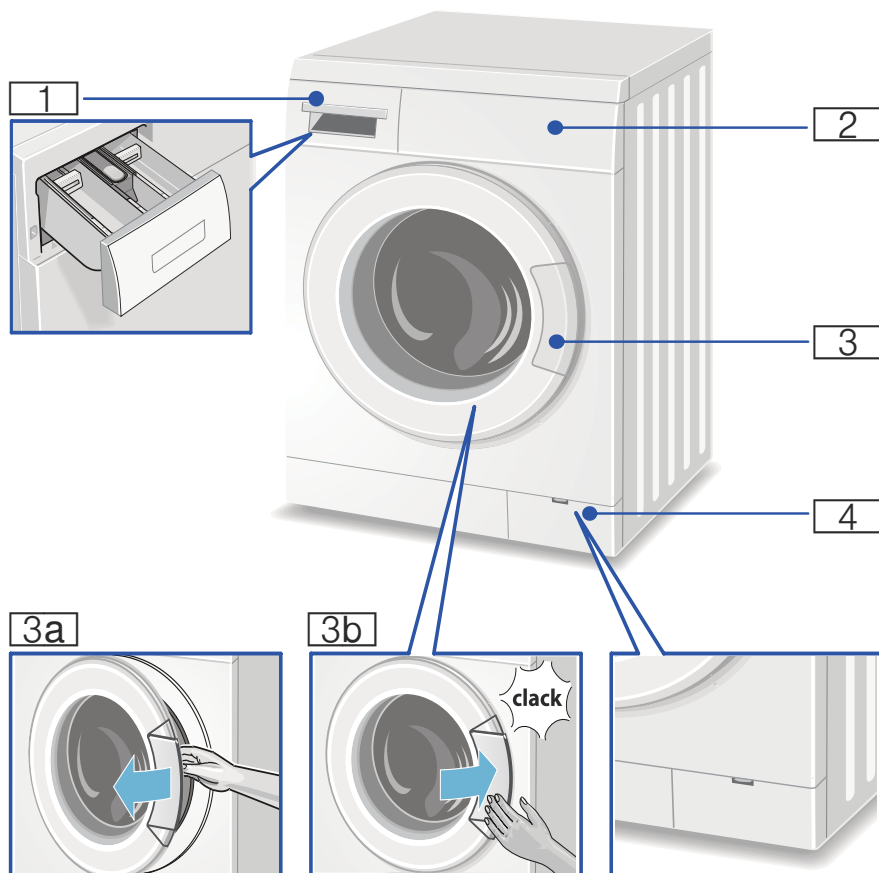
Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.

Установите программатор на ●.

Закройте водопроводный кран (для моделей без системы «Aquastop»).

## Знакомство с прибором

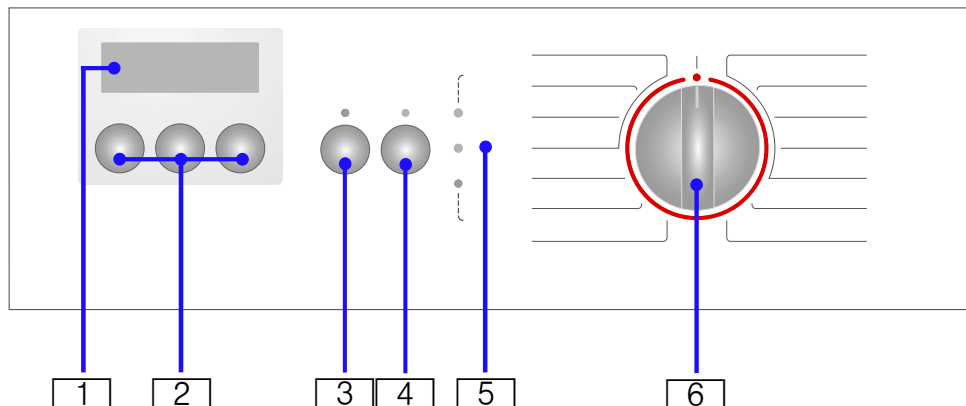
### Стиральная машина



- 1** Кювета для моющих средств → Страница 29
- 2** Панель управления/Дисплей → Страница 23
- 3** Дверца загрузочного люка с ручкой
- 3a** Открывание дверцы загрузочного люка
- 3b** Закрывание дверцы загрузочного люка
- 4** Сервисная крышка

## Панель управления

В обзоре вы найдёте возможные предварительные программные установки и дополнительные программные установки, отличающиеся друг от друга в зависимости от модели.



- 1** **Дисплей** для отображения установок и информации
- 2** **Предварительные программные установки** можно изменять  
Обзор всех предварительных программных установок
- 3** **Кнопка «Старт»** для запуска, прерывания (например, для дозагрузки белья) и отмены программы
- 4** **дополнительные программные установки** можно выбирать (в зависимости от модели),  
Обзор всех дополнительных программных установок
- 5** **Индикация статуса**, индикация при выполнении программы:  
**Готово/Окончание**  
**Отжим**  
**Полоскание**  
**Стирка/Активно**  
**Готово**
- 6** **Программатор** для выбора программы и для включения/выключения стиральной машины

### Дисплей

#### Указание:

**Информация о возможных установках и о выбранной программе (\* в зависимости от модели)**

COL d - 90 °C	Температура	в °C (градус Цельсия); COL d = холодная
---- ... 1400* @	Скорость отжима	в об/мин (обороты в минуту); ---- = без окончательного отжима
0 : 00	Время выполнения программы	после выбора программы в ч:мин (часы:минуты)
1-24 ч	Время до окончания	окончание программы после ... ч (часы)
→○	Блокировка для безопасности детей	→ Страница 31



## Загрузка

### Подготовка белья

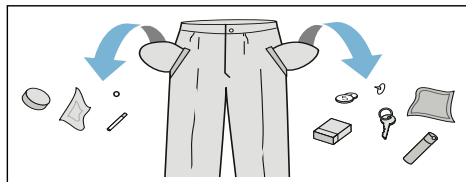
#### Внимание!

#### Повреждения прибора/текстильных изделий

Посторонние предметы, (например, монеты, канцелярские скрепки, гвозди или булавки и т. п.) могут повредить как бельё, так и детали стиральной машины.

При подготовке белья учитывайте следующие указания:

- Проверяйте карманы.



- Проследите, в частности, чтобы в карманах не осталось металлических предметов (скрепок и т.п.).
- Тонкое бельё стирайте в сетке/мешочке (чулки, бюстгалтеры и т.п.).
- Застегните молнии и кнопки.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите крючки со штор или свяжите их в сетке/мешочке.

### Сортировка белья

Сортируйте бельё в соответствии с рекомендациями по уходу и данными изготовителя на этикетках по уходу за изделиями, а также в соответствии с:

- видом ткани/волокон.
- Цвет:

**Указание:** Бельё может окраситься или недостаточно очиститься.

Стирайте белое и цветное бельё раздельно.

Новое цветное бельё следует стирать первый раз отдельно.

- **Загрязнение:**  
Стирайте вместе бельё одной степени загрязнения.  
Некоторые примеры степени загрязнения:  
 – **лёгкая:** без предварительной стирки, при необходимости выберите программу  $\Rightarrow$  **SpeedPerfect**  
 – **средняя**  
 – **сильная:** уменьшите объём загрузки и выберите программу с предварительной стиркой  
 – **пятна:** удалите/обрабатывайте пятна как можно раньше. Сначала промокните мыльным раствором/не трите. Затем постирайте бельё, выбрав соответствующую программу. Для удаления стойких/засохших пятен может потребоваться несколько стирок.
- Символы на этикетках по уходу за изделиями  
Цифры в символах указывают на максимально допустимую температуру стирки.  
 – : подходит для обычной стирки, например, с программой «Хлопок».  
 – : требуется бережная стирка, например, с программой «Синтетика».  
 – : требуется особо бережная стирка, например, с программой «Тонкое бельё/Шёлк».  
 – : подходит для ручной стирки, например, с программой «Шерсть».  
 – : не предназначено для машинной стирки.



## Подкрахмаливание

**Указание:** Бельё нельзя подвергать обработке кондиционером.

Подкрахмаливание возможно во всех программах стирки с использованием жидкого крахмала. Загружайте крахмал в ячейку в соответствии с указаниями изготовителя ☞ (при необходимости предварительно вымыть ячейку).

## Крашение/Обесцвечивание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! При использовании красителей соблюдайте указания изготовителя!

**Не** отбеливайте бельё в стиральной машине!

## Замачивание

1. Загрузите в ячейку II средство для замачивания или моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя.
2. Установите программатор на программу «Хлопок 30 °С».
3. Нажмите клавишу «Старт» для запуска программы.
4. Прим. через 10 минут снова нажмите клавишу «Старт» для паузы.
5. По истечении необходимого времени замачивания снова нажмите клавишу «Старт» для продолжения или изменения программы.

### Указания

- Загрузите бельё одного цвета.
- Дополнительного моющего средства не требуется – раствор для замачивания используется для стирки.



## Моющее средство

### Правильный выбор моющего средства

Правильный выбор средства для стирки, температуры и обработки белья зависит от указаний по уходу за изделиями.

- **Универсальное моющее средство с оптическими отбеливающими веществами**  
подходит для стирки стойкого к кипячению белого белья из льна или хлопка  
Выберите программу «Хлопок/Холодная» - макс. 90 °С.
- **Моющее средство для цветного белья без отбеливателя и оптических отбеливающих веществ**  
подходит для стирки цветного белья из льна или хлопка  
Выберите программу «Хлопок/Холодная» - макс. 60 °С.
- **Моющее средство для цветного/тонкого белья без оптических отбеливающих веществ**  
подходит для цветного белья из лёгких в уходе тканей, синтетики  
Выберите программу «Синтетика / Холодная» - макс. 60 °С.
- **Средство для стирки тонкого белья**  
подходит для деликатных тонких изделий, шёлка или вискозы  
Выберите программу «Тонкое бельё/Шёлк/Холодная» - макс. 40 °С.
- **Средство для стирки шерсти**  
подходит для стирки изделий из шерсти  
Выберите программу «Шерсть/Холодная» - макс. 40 °С.

## Экономия электроэнергии и моющего средства

Вы можете уменьшить расход энергии (путём снижения температуры стирки) и количество моющего средства при стирке белья лёгкой и обычной степени загрязнения.

Экономия	Степень загрязнения/Указание
 <p>Сниженная температура и количество моющего средства в соответствии с рекомендацией дозировкой</p> <p>Температура в соответствии с этикетками по уходу за изделиями и количество моющего средства в соответствии с рекомендованной дозировкой/ сильное загрязнение</p>	<p><b>лёгкая</b> Загрязнения и пятна не видны. Одежда вобрала запах тела, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ лёгкая летняя/спортивная одежда (после кратковременного ношения),</li> <li>■ футболки, рубашки, блузки (макс. после однодневного ношения)</li> <li>■ гостевое постельное бельё и полотенца (после однодневного использования)</li> </ul>
	<p><b>средняя</b> Видны загрязнения или небольшие пятна, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ футболки, рубашки, блузки (после многократного ношения, с запахом пота),</li> <li>■ полотенца, постельное бельё (после использования до 1 недели)</li> </ul>
	<p><b>сильная</b> Видны сильные загрязнения и/или пятна, например, посудные полотенца, одежда младенцев, рабочая одежда</p>

**Указание:** При дозировании любых моющих и чистящих средств, средств для ухода обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.  
→ Страница 31

## P+ Предварительные программные установки

**Указание:** В обзоре вы найдёте возможные предварительные программные установки, отличающиеся друг от друга в зависимости от модели.

Предварительные программные установки установлены предварительно на заводе для всех программ и отображаются на дисплее после выбора программы.

### °C (Температура)

( **Темп. °C**)

Перед началом и во время выполнения программы в зависимости от этапа её выполнения можно изменить предварительно установленную температуру стирки (в °C).

Для этого нажимайте на соответствующую клавишу для изменения температуры до тех пор, пока на дисплее не будет показана желаемая температура.

Максимальная устанавливаемая температура зависит от выбранной программы.

Обзор программ → приложение к инструкции по эксплуатации и установке

## ⌚ Скорость отжима

(Отжим, об/мин, ⌚)

Перед началом и во время выполнения программы в зависимости от этапа её выполнения можно изменять скорость отжима (в об/мин, оборотах в минуту).

Для этого нажимайте на соответствующую клавишу для изменения скорости отжима, пока на дисплее не будет показана желаемая скорость отжима.

Максимальная устанавливаемая скорость зависит от выбранной программы и модели.

Установка - - - - «**Без отжима**» (без окончательного отжима). После последнего цикла полоскания бельё остаётся в воде.

Чтобы предотвратить сминание ткани, вы можете выбрать опцию - - - - «**Без отжима**» (без окончательного отжима), если бельё не будет вынато из стиральной машины сразу после окончания программы.

Обзор программ → приложение к инструкции по эксплуатации и установке

## ⌚ Время до окончания

(Время до окончания, ⌚, ⌚, ⌚)

При выборе программы на дисплей выводится соответствующее время выполнения программы.

Продолжительность выполнения программы регулируется автоматически во время её выполнения. Изменения предварительных или дополнительных программных установок приводят также к изменению продолжительности выполнения программы.

**Перед запуском программы** окончание программы («Время до окончания») можно задать в отложенном режиме на время макс. до 24 часов с интервалом в один час (h = час).

1. Выберите нужную программу.

**Указание:** На дисплее появляется время выполнения программы.

2. Нажимайте клавишу функции «**Время до окончания**» до тех пор, пока на дисплее не появится нужное количество часов.

3. Нажмите клавишу «**Старт**».

Установленная функция «Время до окончания» активна. Выбранная программа запускается автоматически и завершается по истечении выбранного количества часов.

После запуска программы на дисплее отображается время выполнения программы, например, 2:30 (часы:минуты).

**Указание:** Время выполнения программы учитывается в установленном времени до окончания.

## P+ Дополнительные программные установки

**Указание:** В обзоре вы найдёте возможные дополнительные программные установки, отличающиеся друг от друга в зависимости от модели.

### ⤴ Вода плюс

(⤴ «Вода плюс»)

Повышенный уровень воды и дополнительный цикл полоскания, увеличенная продолжительность стирки. Для областей с очень мягкой водой или для улучшения качества полоскания.

## **Дополнительное полоскание**

### **Дополнительное полоскание)**

Дополнительный цикл полоскания. Для областей с очень мягкой водой или для улучшения качества полоскания.



## **Управление прибором**

**Указание:** Установите и подключите стиральную машину **в установленном порядке**. См. начиная с

→ *Страница 13*

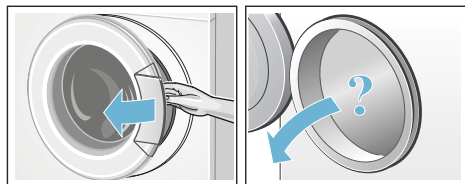
Проведите один цикл стирки **без** белья.

→ *Страница 19*

## **Подготовка стиральной машины к работе**

### **Указания**

- Ни в коем случае не включайте повреждённую стиральную машину!
  - Проинформируйте сервисную службу! → *Страница 39*
1. Вставьте вилку в розетку.
  2. Откройте водопроводный кран.
  3. Откройте дверцу загрузочного люка.
  4. Проверьте, всё ли извлечено из барабана. При необходимости извлеките.



## **Выбор программы/включение прибора**

**Указание:** Если вы активировали блокировку для защиты детей, необходимо сначала её отключить,

затем установить программу. → *"Блокировка" на страница 31*

Для выбора требуемой программы используйте программатор. Программатор вращается в обоих направлениях.

На дисплее при открытой дверце загрузочного люка отображается информация о продолжительности программы и максимально допустимый объём загрузки.

## **Изменение предварительных программных установок**

Вы можете использовать отображаемые предварительные программные установки или изменить их.

Для этого нажимайте на соответствующую клавишу до тех пор, пока на дисплее не появится требуемая установка. Нажмите клавишу «Старт», чтобы запустить программу.

Установки активируются без подтверждения.

Они не сохраняются после выключения прибора.

Предварительные программные установки → *Страница 26*

Обзор программ → приложение к инструкции по эксплуатации и установке

## **Выбор дополнительных программных установок**

Выбрав дополнительные установки, вы можете ещё лучше приспособить процесс стирки к своей партии белья.

Установки можно выбрать дополнительно или отменить выбор в зависимости от этапа выполнения программы.

Индикаторная лампочка клавиши выбора опций горит, если установка активна.

После выключения прибора установки не сохраняются.

Дополнительные установки  
→ *Страница 27*

Обзор программ → приложение к инструкции по эксплуатации и установке

## Загрузка белья в барабан

### **⚠ Предупреждение**

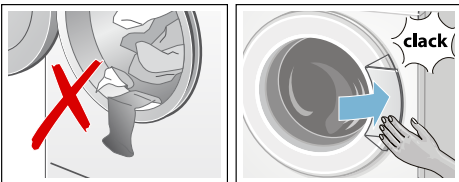
#### **Опасно для жизни!**

Текстильные изделия, обработанные чистящими средствами, содержащими растворители, напр., средствами для выведения пятен/бензином для чистки, могут после загрузки привести к взрыву.

Такие текстильные изделия необходимо предварительно тщательно прополоскать вручную.

#### **Указания**

- Старайтесь стирать большие и маленькие текстильные изделия вместе. Бельё различной величины лучше распределяется в барабане во время отжима. Отдельные изделия могут привести к значительному дисбалансу.
  - Соблюдайте указанный уровень максимальной загрузки. Слишком большое количество белья ухудшает результат стирки и способствует образованию заломов.
1. Перед тем, как загрузить бельё в барабан стиральной машины, рассортируйте его.
  2. Проверьте, не зажато ли бельё между дверцей загрузочного люка и резиновой манжетой, и закройте дверцу загрузочного люка.



Индикаторная лампочка клавиши «Старт» мигает, а на дисплее по-прежнему непрерывно высвечиваются предварительные установки программы. Предварительные установки можно изменить.

## Дозировка и загрузка средств для стирки и ухода за бельём

### **Внимание!**

#### **Повреждение прибора**

Чистящие средства и средства для предварительной обработки белья (например, пятновыводители, спреи для предварительной стирки и т.д.) в случае контакта могут повредить поверхности стиральной машины.

Избегайте контакта данных средств с поверхностями стиральной машины. При необходимости немедленно сотрите влажной тканью распылённые брызги или другие остатки/капли.

#### **Дозировка**

Дозируйте средства для стирки и ухода за бельём в соответствии с:

- жёсткостью воды (информацию предоставит предприятие водоснабжения);
- с указаниями изготовителя на упаковке;
- с количеством белья;
- с загрязнением → *Страница 26*.

#### **Загрузка**

### **⚠ Предупреждение**

#### **Раздражения глаз и кожи!**

При открывании кюветы для моющих средств во время работы, средство для стирки/ухода за бельём может попасть наружу.

Открывайте кювету осторожно.

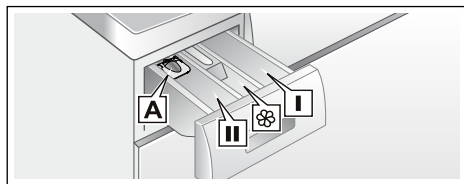
В случае контакта со средством для стирки/ухода за бельём тщательно промойте глаза или кожу.

При случайном проглатывании обратитесь за помощью к врачу.

## Указания

- При дозировке всех моющих, бытовых, средств для ухода за бельём и чистящих средств обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.
- Густые кондиционеры и ополаскиватели разбавляйте небольшим количеством воды. Это предотвращает засорения.
- Залейте жидкое моющее средство в соответствующий дозатор и положите его в барабан.

Заливайте средство для стирки и средство для ухода за бельём в соответствующие ячейки:



- |            |  |
|------------|--|
| Дозатор* A | Для жидких моющих средств  |
| Ячейка II  | Моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен |
| Ячейка ☼   | Кондиционер, крахмал (не превышайте максимальный уровень)  |
| Ячейка I   | Моющее средство для предварительной стирки   |

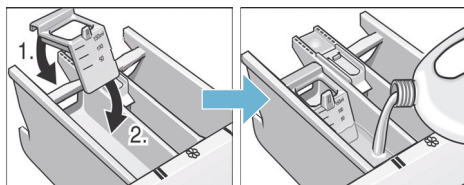
1. Выдвиньте кювету для моющих средств до упора.
2. Залейте средство для стирки и/или средство для ухода за бельём.
3. Закройте кювету для моющих средств.

### Дозатор\* для жидких моющих средств

\* в зависимости от модели

Для дозирования жидкого моющего средства установите дозатор:

1. Вытяните кювету для моющих средств. Прижмите вставку вниз и полностью извлеките кювету.
2. Сдвиньте дозатор вперёд, зафиксируйте и опустите.
3. Задвиньте кювету для моющих средств.



**Указание:** Не используйте дозатор для моющих средств гелевой консистенции и стиральных порошков, а также для программ с предварительной стиркой или с выбранной функцией «Время до окончания».

**На моделях без дозатора** залейте жидкое моющее средство в соответствующую ёмкость и положите её в барабан.

## Запуск программы

Нажмите клавишу **«Старт»**. Индикаторная лампочка светится и программа запускается.

Дисплей во время выполнения программы показывает время окончания, а после начала программы стирки — продолжительность программы. Индикаторные лампочки выполнения программы указывают на этап выполнения программы.

→ Страница 23

**Указание:** Включите опцию **☐** (блокировка для безопасности детей), чтобы предотвратить случайное изменение программы.

## Блокировка

Чтобы избежать случайного изменения установленных функций, после запуска программы можно активировать блокировку для безопасности детей.

Для **активации/деактивации** в течение прим. 5 секунд удерживайте нажатой клавишу **«Старт»**. На дисплее появляется символ **—O**.

- **—O** горит: блокировка для безопасности детей активирована.
- **—O** мигает: блокировка для безопасности детей активирована, и положение программатора изменено. Чтобы избежать прерывания программы, установите программатор снова на исходную программу. Символ снова горит непрерывно.

**Указание:** Блокировка для безопасности детей остаётся активной после завершения программы и выключения машины. При необходимости запуска новой программы её всегда необходимо деактивировать.

## Дозагрузка белья

После запуска программы вы можете дозагрузить бельё или вынуть его:

1. Для отмены нажмите клавишу **«Старт»**. Индикаторная лампочка клавиши **«Старт»** мигает и машина проверяет, возможна ли дозагрузка.
 

**Указание:** При дозагрузке белья не оставляйте дверцу загрузочного люка открытой надолго — с белья может стекать вода.
2. Для продолжения программы снова нажмите клавишу **«Старт»**.

## Изменение программы

Если вы по ошибке запустили неверную программу, вы можете изменить программу следующим образом:

1. Для отмены нажмите клавишу **«Старт»**.
2. Выберите другую программу.
3. Снова нажмите клавишу **«Старт»**. Новая программа начинается сначала.

## Прерывание программы

1. Для отмены нажмите клавишу **«Старт»**.
2. Для охлаждения белья: установите программу **«Полоскание»**.
3. Снова нажмите клавишу **«Старт»**. Запускается программа **«Полоскание»**.

По окончании программы можно вынуть бельё.

## Завершение программы с установкой - - - - «Без отжима»

На дисплее отображается - - - - **«Без отжима»** (без окончательного отжима) и мигает индикаторная лампочка клавиши **«Старт»**.

Для завершения программы:

1. Выберите программу **«Отжим»** или **«Слив»**.
2. Нажмите клавишу **«Старт»**.

## Конец программы

На дисплее отображается **End** и мигает индикаторная лампочка клавиши **«Старт»**.

Если дополнительно мигает индикаторная лампочка **☼ «Стирка/Активно»**, значит, во время выполнения программы стирки обнаружено повышенное образование пены, в результате этого автоматически

включается дополнительный цикл полоскания для устранения пены.

**Указание:** Снизьте дозировку моющего средства для следующей стирки с аналогичным объёмом загрузки.

## Выгрузка белья/выключение прибора

1. Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.

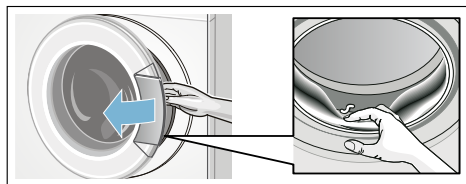
**Указание:** Если вы не можете открыть дверцу загрузочного люка, значит, прибор всё ещё заблокирован. Дождитесь окончания программы.

2. Установите программатор в положение «Выкл».. Прибор выключен.
3. Закройте водопроводный кран.

**Указание:** Не требуется для моделей с системой «AquaStop». Комплект поставки → *Страница 13*

### Указания

- Не забывайте изделия в барабане. Во время следующей стирки текстильные изделия могут дать усадку или полинять.
- Извлеките посторонние предметы из барабана и резиновой манжеты – опасность появления ржавчины.



- Дверцу загрузочного люка и кювету для моющих средств оставьте открытыми, чтобы оставшаяся вода могла высохнуть.
- Всегда извлекайте бельё.
- Обязательно дождитесь окончания программы – прибор может быть ещё заблокирован.



## Сенсорная техника

### Автоматическая дозировка

В зависимости от вида текстильных изделий и загрузки автоматическая дозировка воды оптимально приводит в соответствие потребление воды в каждой программе.

### Система контроля дисбаланса

Автоматическая система контроля дисбаланса распознаёт дисбаланс и пытается равномерно распределить бельё в машине путём многократного запуска отжима.

Из-за соображений безопасности в случае весьма неблагоприятного распределения белья в машине скорость отжима снижается или отжим белья вообще не производится.

**Указание:** Загрузите в барабан крупные и мелкие предметы белья (см. начиная с → *Страница 36*).



## Чистка и техническое обслуживание



### Предупреждение

#### Опасно для жизни!

В случае прикосновения к элементам, находящимся под напряжением, существует опасность удара электрическим током. Выключите прибор и извлеките вилку из розетки.



### Предупреждение

#### Опасность отравления!!

Использование средств для чистки, в состав которых входят растворители, например, промывочный бензин, может



привести к образованию ядовитых паров.

Не используйте средства для чистки, в состав которых входят растворители.

### Внимание!

#### Повреждение прибора

Использование средств для чистки, в состав которых входят растворители, например, промывочный бензин, может привести к повреждению поверхностей и деталей машины.

Не используйте средства для чистки, в состав которых входят растворители.

## Корпус машины/Панель управления

- Протирайте корпус и панель управления мягкой влажной тряпкой.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средства для чистки нержавеющей стали).
- Немедленно удаляйте остатки моющего средства.
- Очистка струёй воды запрещена.

## Барaban

Вытрите насухо резиновую манжету полотенцем. Оставьте открытой дверцу загрузочного люка, чтобы барабан высох. Используйте чистящие средства без хлора. Не используйте для очистки металлическую губку.

**Указание:** Для поддержания стиральной машины в чистоте регулярно запускайте программу «Хлопок 90 °С».

## Удаление накипи

**Указание:** В машине не должно лежать белье!

При правильной дозировке моющего средства удаление накипи не требуется. В противном случае необходимо действовать в соответствии с

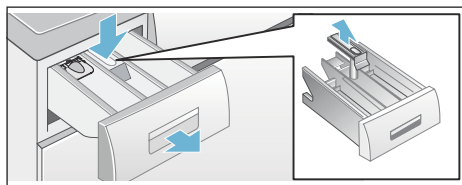
рекомендациями изготовителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести через нашу страницу в интернете или сервисную службу.

→ Страница 39

## Кювета для моющего средства и корпус

При наличии остатков моющего средства или кондиционера:

1. Вытяните кювету для моющих средств. Прижмите вставку вниз, полностью извлеките кювету из корпуса.
2. Извлечение вставки: нажмите пальцем на вставку снизу вверх.



3. Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щёткой и просушите. Также удалите остатки моющего средства или кондиционера из корпуса.
4. Установите вставку на место и зафиксируйте её (наденьте цилиндр на направляющий стержень).
5. Вставьте кювету для моющих средств.

**Указание:** Оставьте кювету для моющих средств приоткрытой, чтобы остатки воды смогли высохнуть.

## Насос для стирального раствора засорен

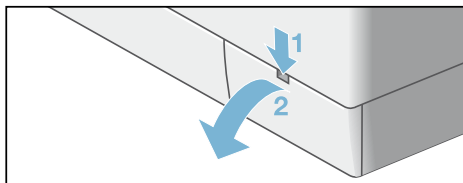
### Предупреждение

#### Опасность ошпаривания!

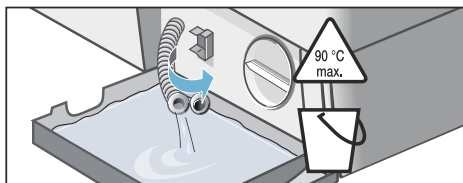
Во время стирки раствор моющего средства сильно нагревается. В случае контакта с горячим раствором моющего средства существует опасность ошпаривания.

Подождите, пока раствор моющего средства остынет.

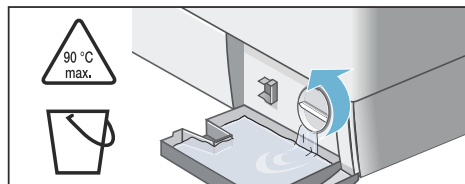
1. Закройте водопроводный кран, чтобы прекратить дальнейшую подачу воды из водопровода и последующий слив через откачивающий насос.
2. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
3. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.



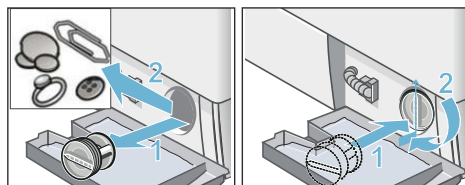
4. Для моделей:
  - **со сливным шлангом:** выньте сливной шланг из держателя и снимите крышку. Дайте раствору стечь в подходящую ёмкость. Установите крышку сливного шланга на место и вставьте сливной шланг в держатель.



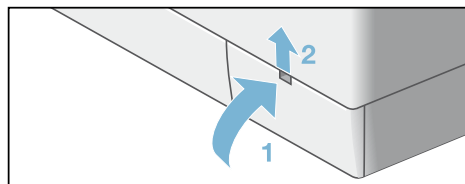
- **без сливного шланга:** Осторожно отвинтите крышку насоса так, чтобы раствор моющего средства начал стекать. Когда крышка отсека для сервисного обслуживания наполовину наполнится, заверните крышку насоса и вылейте воду из крышки отсека. Повторяйте этот процесс, пока не будет слит весь раствор.



5. Осторожно отверните крышку насоса и выпустите остатки воды. Очистите внутреннюю поверхность, резьбу крышки насоса и корпус насоса Лопастное колесо откачивающего насоса должно свободно вращаться. Установите крышку насоса на место и заверните её. Ручка должна находиться в вертикальном положении.



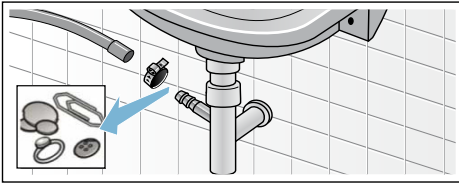
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.



**Указание:** Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу «Слив».

## Шланг слива воды на месте подсоединения к сифону засорен

1. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
2. Ослабьте хомут крепления шланга. Осторожно выньте сливной шланг и выпустите остатки воды.
3. Прочистите сливной шланг и сифонный патрубок.



4. Подсоедините сливной шланг и зафиксируйте место соединения хомутом крепления шланга.

## Засорение фильтра в шланге для подачи воды

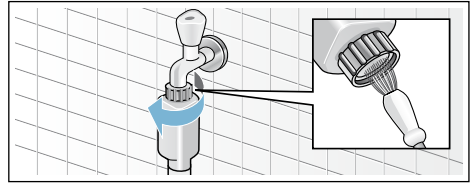
### Предупреждение

#### Опасность поражения электрическим током!

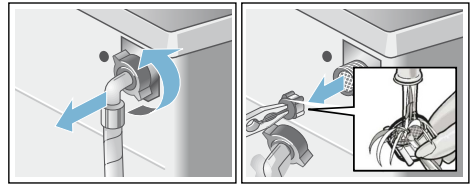
Не погружайте предохранительный клапан «AquaStor» в воду (оснащён электрическими компонентами).

Для этого сначала необходимо уменьшить давление воды в шланге подачи воды:

1. Закройте водопроводный кран.
2. Выберите любую программу (кроме «Полоскание/Отжим/Слив»).
3. Нажмите клавишу «Старт». Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
4. Установите программатор в положение «Выкл».. Выньте вилку из розетки.
5. Очистка сетчатого фильтра водопроводного крана: Отсоедините шланг от водопроводного крана. Прочистите фильтр с помощью щётки.



6. Для стандартных моделей и моделей с системой «Aqua-Secure» очистите сетчатый фильтр на задней стенке прибора: Отсоедините шланг от задней стенки прибора. Извлеките фильтр с помощью плоскогубцев и прочистите его.



7. Подсоедините шланг и проверьте герметичность.

## Что делать в случае неисправности?

### Экстренная разблокировка

Например, при отключении электроэнергии

При возобновлении подачи электроэнергии выполнение программы будет продолжено.

Если всё же необходимо выгрузить бельё, дверцу загрузочного люка можно открыть следующим образом:

### Предупреждение

#### Опасность ошпаривания!

Во время стирки при высокой температуре соприкосновение с горячим раствором моющего средства может привести к ошпариванию.

## ru Что делать в случае неисправности?

Дайте ему сначала остыть.

### Предупреждение

#### Опасность травмирования!

Касание руками вращающегося барабана может стать причиной травм рук.

Не касайтесь руками вращающегося барабана.

Дождитесь полной остановки барабана.

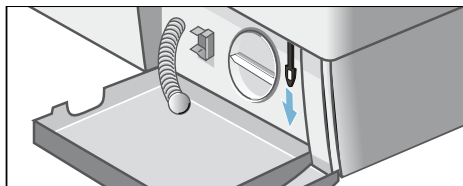
### Внимание!

#### Ущерб, причинённый водой

Вытекающая вода может причинить ущерб.

Не открывайте дверцу загрузочного люка, если вода видна через стекло.

1. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки.
2. Слейте раствор моющего средства .
3. Потяните вниз устройство аварийной разблокировки с помощью подходящего инструмента, затем отпустите. После этого дверца загрузочного люка откроется.





## Указания на дисплее

Индикация	Причина/способ устранения
E3	■ Правильно закройте дверцу загрузочного люка; возможно, зажато бельё.
E5	■ Полностью откройте водопроводный кран. → Страница 16 ■ Согнут или пережат шланг подачи воды. ■ Слишком низкое давление воды. Очистите сетчатый фильтр. → Страница 35
E6	■ Засорён откачивающий насос. Прочистите откачивающий насос. → Страница 33 ■ Засорён сливной шланг/канализационная труба. Прочистите сливной шланг в месте подсоединения к сифону. → Страница 35
E2	■ Неисправность мотора. Вызовите специалиста сервисной службы! → Страница 39
—O	■ Активирована блокировка для защиты детей; деактивируйте её. → Страница 31
Другая индикация	■ Выключите прибор, подождите 5 секунд и затем включите его снова. Если индикация появится снова, вызовите специалиста сервисной службы! → Страница 39

## Что делать в случае неисправности?

Неисправности	Причина/способ устранения
Вытекает вода.	■ Правильно закрепите/замените сливной шланг. → Страница 17 ■ Туго затяните винтовое крепление шланга подачи воды. → Страница 16
Не поступает вода.	■ Не нажата клавиша «Старт»?
Не смывается моющее средство.	■ Не открыт водопроводный кран? → Страница 16 ■ Возможно, засорился сетчатый фильтр? Очистите сетчатый фильтр. → Страница 35 ■ Согнут или пережат шланг подачи воды?

Неисправности	Причина/способ устранения
Не открывается дверца загрузочного люка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включена функция блокировки. Программа прервана? → <i>Страница 31</i></li> <li>■  Активна опция (блокировка для безопасности детей)? Деактивируйте её. → <i>Страница 31</i></li> <li>■ Выбрано ---- <b>«Без отжима»</b> (без окончательного отжима)?</li> <li>■ Можно открыть только путём аварийной разблокировки? → <i>Страница 35</i></li> </ul>
Не запускается программа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажата клавиша <b>«Старт»</b> для паузы или выбрано <b>«Время до окончания»</b>?</li> <li>■ Закрыта ли дверца загрузочного люка?</li> <li>■  Активна опция (блокировка для безопасности детей)? Деактивируйте её. → <i>Страница 31</i></li> </ul>
Не сливается раствор моющего средства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выбрано ---- <b>«Без отжима»</b> (без окончательного отжима)?</li> <li>■ Прочистите откачивающий насос. → <i>Страница 33</i></li> <li>■ Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг. → <i>Страница 35</i></li> </ul>
В барабане не видно воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — вода ниже видимого уровня.</li> </ul>
Результат отжима неудовлетворительный. Бельё мокрое/слишком влажное.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса прервала отжим вследствие неравномерного распределения белья в машине. Равномерно распределите в барабане мелкие и крупные текстильные изделия.</li> <li>■ Выбрана программа  <b>«Лёгкая глажка»</b>?</li> <li>■ Выбрана слишком низкая скорость отжима?</li> </ul>
Многократное начало отжима.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине.</li> </ul>
Программа длится дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — система контроля дисбаланса пытается устранить неравномерное распределение белья в машине, заново распределяя бельё в машине.</li> <li>■ Это не является неисправностью — включена система контроля пенообразования — включается дополнительный цикл полоскания.</li> </ul>
Время выполнения программы изменяется во время цикла стирки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — выполнение программы приводится в соответствие с процессом стирки. Это может привести к изменению индикации времени выполнения программы на дисплее.</li> </ul>
Остатки воды в ячейке для средства для ухода за бельём.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Это не является неисправностью — не влияет на эффективность средства по уходу за бельём.</li> <li>■ При необходимости очистите вставку и кювету для моющих средств. → <i>Страница 33</i></li> </ul>
Неприятные запахи или мажущийся налёт в стиральной машине.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выполните программу <b>«Хлопок 90 °C»</b> без белья. Используйте универсальное моющее средство.</li> </ul>
Мигает индикаторная лампочка  <b>«Стирка/Активно»</b> . Из кюветы для моющих средств выступает пена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Загружено слишком много моющего средства? Разведите одну столовую ложку кондиционера в 1/2 л воды и залейте в ячейку II (не подходит для функциональной одежды для активного отдыха и спорта и пуховых изделий!). Уменьшите дозировку моющего средства для следующей стирки.</li> </ul>

Неисправности	Причина/способ устранения
Сильные шумы, вибрации и «перемещение» машины во время отжима.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ровно ли установлен прибор? Установите прибор ровно. → <i>Страница 18</i></li> <li>■ Зафиксированы ли ножки прибора? Зафиксируйте ножки прибора. → <i>Страница 18</i></li> <li>■ Сняты ли транспортировочные крепления? Снимите транспортировочные крепления. → <i>Страница 15</i></li> </ul>
Во время отжима и откачивания воды появляются шумы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прочистите откачивающий насос. → <i>Страница 33</i></li> </ul>
Дисплей/индикаторные лампочки не функционируют во время работы машины.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перебой в подаче электроэнергии?</li> <li>■ Сработали предохранители? Включите/замените предохранители.</li> <li>■ В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы. → <i>Страница 39</i></li> </ul>
Следы моющего средства на белье.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Иногда в состав бесфосфатных моющих средств входят нерастворимые в воде вещества.</li> <li>■ Выберите программу «<b>Полоскание</b>» или очистите бельё щёткой после стирки.</li> </ul>
Если вы не сможете самостоятельно устранить неисправность (после выключения/включения) или в случае необходимости ремонта:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установите программатор в положение «<b>Выкл.</b>». Прибор выключен.</li> <li>■ Извлеките штепсельную вилку из розетки.</li> <li>■ Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы. → <i>Страница 39</i></li> </ul>	



## Сервисная служба

Если вы не сможете самостоятельно устранить неисправность (раздел «Что делать в случае неисправности?» → Страница 36), обратитесь в нашу сервисную службу. → См. последнюю страницу

Мы всегда найдём подходящее решение, и вам не придётся лишний раз вызывать мастера.

При вызове специалиста сервисной службы обязательно укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вашего прибора.

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Номер изделия

Заводской номер

Эти данные можно найти (\* в зависимости от модели):

внутри загрузочного люка\*/в открытой крышке отсека для сервисного обслуживания\* и на задней стороне прибора.

### **Положитесь на компетентность изготовителя.**

Обратитесь к нам. Мы гарантируем выполнение ремонта квалифицированными специалистами и использование оригинальных запасных частей.



## Технические характеристики

### **Размеры:**

850 x 600 x 550 мм

(высота x ширина x глубина)

### **Вес:**

68–75 кг (в зависимости от модели)

### **Подключение к электросети:**

Сетевое напряжение 220–240 В, 50 ГЦ

Номинальный ток 10 А

Номинальная мощность 2000–2300 Вт

### **Давление воды:**

100–1000 кПа (1–10 бар)

## **Гарантия на систему «Аква-стоп»**

Только для приборов с системой «Аква-стоп»

Дополнительно к гарантийным обязательствам продавца в соответствии с договором купли-продажи и в дополнение к нашей гарантии на бытовой прибор мы гарантируем возмещение ущерба в следующих случаях:

- 1.** Мы возмещаем частному пользователю ущерб, причиненный водой, возникший из-за неисправности нашей системы «Аква-стоп».
- 2.** Эта гарантия действительна в течение всего срока эксплуатации прибора.
- 3.** Гарантийные обязательства выполняются при условии квалифицированной установки и подключения прибора с системой «Аква-стоп» в соответствии с нашей инструкцией, включая также квалифицированно выполненное подсоединение удлинителя системы «Аква-стоп» (оригинальная запчасть).  
Наша гарантия не распространяется на неисправные подводящие трубопроводы или арматуры до места подключения системы «Аква-стоп» к водопроводному крану.
- 4.** Бытовые приборы с системой «Аква-стоп» принципиально не нуждаются во время работы в присмотре, а после работы не требуется закрывать водопроводный кран.  
Только в случае Вашего продолжительного отсутствия дома, например, отпуска в течение нескольких недель, водопроводный кран следует закрыть.

Контактные данные для всех стран Вы найдете в прилагаемом списке сервисных служб.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



9001292275 (9702)